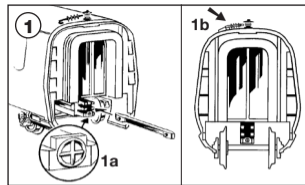


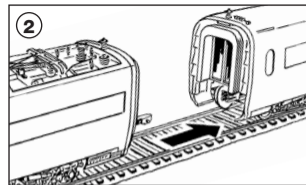
Kuppeln von Kopf- und Mittelwagen

Coupling the Driving Cars with the Intermediate Coaches

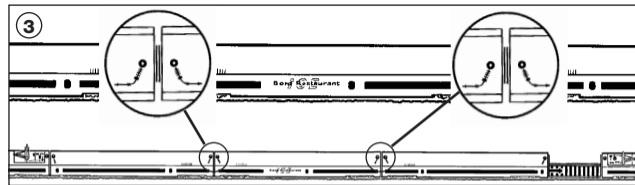
Accouplement voiture pilote-voiture intermédiaire



1. Die Kuppelstange 00386006 liegt der Verpackung des ICE-T-Mittelwagens bei. An **einer** Wagenfront des Mittelwagens befindet sich im unteren Bereich der Kuppelungsaufnahme eine ⊕-Markierung (siehe Abbildung 1a). Dabei ist der Dachisolator aus der Sicht des Betrachters links oben (siehe Abbildung 1b). Dort die Kuppelstange in die Kupplungsaufnahme stecken und fest einrasten lassen (Abbildung 1).



2. Die vorbildgerechte Reihenfolge der Fahrzeuge kann aus dem jeweils aktuellen FLEISCHMANN-Katalog ersehen werden. Wir empfehlen, den Zusammenbau des Zuges auf einem geraden Gleis mit dem **motorlosen** Kopfwagen 446001 (2. Klasse) zu beginnen. Diesen werksseitig mit einer Kuppelstange ausgerüsteten Wagen auf das Gleis stellen und zuerst mit dem Mittelwagen 446501 (Wagenfront ohne Kup-

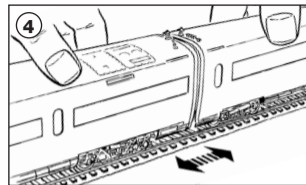


pelstange) verbinden. Dazu Kuppelstange des Kopfwagens in die Kupplungsaufnahme des Mittelwagens einklipsen (Abbildung 2).

3. Die Mittelwagen der Reihe nach sowie den Kopfwagen 446001 mit Motor (1. Klasse) auf das Gleis stellen und wie bei 2. beschrieben miteinander verbinden. Als zusätzliche Hilfe für die richtige Anord-

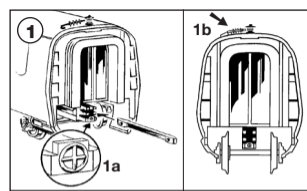
nung dienen die Dachisolatoren, die sich nach Vorbild nur auf einer Seite des Zugverbandes befinden (Abbildung 3).

4. Zum Trennen des Zuges sind die Fahrzeuge in Pfeilrichtung auseinanderzuziehen. Die Kuppelstange bleibt mit der ⊕-Markierungsseite der Kupplungsaufnahme fest verbunden (Abbildung 4).



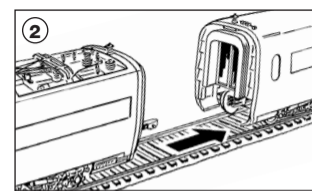
Hinweis: Bei Oberleitungsbetrieb kann es aufgrund der Neigetechnik im Gleisradius R1 und R2 zu Berührungen mit den innen stehenden Oberleitungsmasten kommen. Deshalb sollte auf einen ausreichenden Abstand geachtet werden.

Zum Einbau der Innenbeleuchtung siehe Betriebsanleitung von 6468.



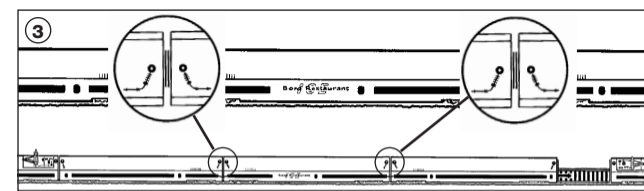
1. The coupling bar, 00386006, is included in the packing of the ICE-T-centre coaches. On **one** coach end of the centre coaches, you will find a ⊕-mark on the lower area of the coupling socket (see diagram 1a). The roof isolator is then to be seen on the upper left (see diagram 1b). Insert the coupling bar into the socket until it clips into position (diagram 1).

2. The prototypical rake of vehicles is shown in the current FLEISCHMANN catalogue. We recommend that you set up the train on a



straight section of track, starting with the **unmotorised** driving car 446001 (2nd class). Place this coach, which has its coupling bar fitted at the factory, on the track and -first of all- join on the centre coach 446501 (coach end without coupling bar). Insert the coupling bar of the driving car into the coupling socket of the centre coach and clip into position (diagram 2).

3. Place the other centre coaches of the rake on to track, finishing with the motorised dri-

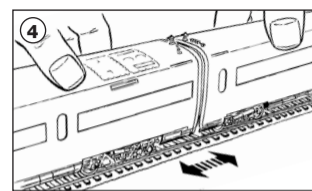


ving car (1st class) joining them up as described in section 2. As an additional aid for the correct rake, the roof isolators should all lay to one side of the train rake, as in the prototype (diagram 3).

4. To separate the train, the wagons can be pulled apart in the direction of the arrow. The coupling bars will remain fixed in position with the ⊕-marked ends (diagram 4).

Advice: On operation with overhead catenary, because of the tilting mechanism, you may find that on radii R1 and R2, it may come into contact with the inner catenary posts. Please ensure you create sufficient distance.

To install the interior lighting, please see the operating instructions for 6468.



1. Le crochet d'attelage 00386006 est joint à l'emballage de la voiture intermédiaire ICE-T. **L'une** des extrémités de la voiture intermédiaire porte en bas du récepteur d'attelage un repère ⊕ (voir fig. 1a). Vu de face, l'isolateur du toit se trouve en haut à gauche (voir fig. 1b). Emboîter à cet endroit le crochet d'attelage dans le récepteur d'attelage et bien l'enclipser (fig. 1).

2. Si l'on veut respecter l'ordre des véhicules tel qu'il l'est dans la réalité, se référer au ca-

talogue FLEISCHMANN actuel. Nous recommandons de composer le train sur un rail droit en commençant par le véhicule pilote **dépourvu de moteur** 446001 (2ème classe). Poser ce véhicule équipé de série d'un crochet d'attelage sur le rail et l'accoupler d'abord avec la voiture intermédiaire 446501 (sans crochet d'attelage en tête). Pour cela, enclipser le crochet d'attelage de la voiture pilote dans le récepteur d'attelage de la voiture intermédiaire (fig. 2).

3. Placer sur les rails les voitures intermédiaires ainsi que la voiture pilote 446001 avec moteur (1ère classe) dans l'ordre et les accoupler comme indiqué en paragraphe 2. Aide supplémentaire vous permettant de bien composer la rame : comme dans la réalité, les isolateurs de toit ne se trouvent placés que d'un côté de la rame (fig. 3).

4. Pour déteiler le train, tirer les véhicules dans le sens des flèches. Le crochet d'attelage

reste solidaire du côté marqué d'un ⊕ du récepteur d'attelage (fig. 4).

Attention : en fonctionnement par les caténaires, la technique d'inclinaison des radius R1 et R2 peut provoquer des contacts aux pylônes situés à l'intérieur des courbes. On veillera donc à aménager un espace suffisant en conséquence.

Pour le montage de l'éclairage intérieur, veuillez consulter le mode d'emploi de 6468.